



ULTIMATE

SPIDER-MAN®

ISSUE
33

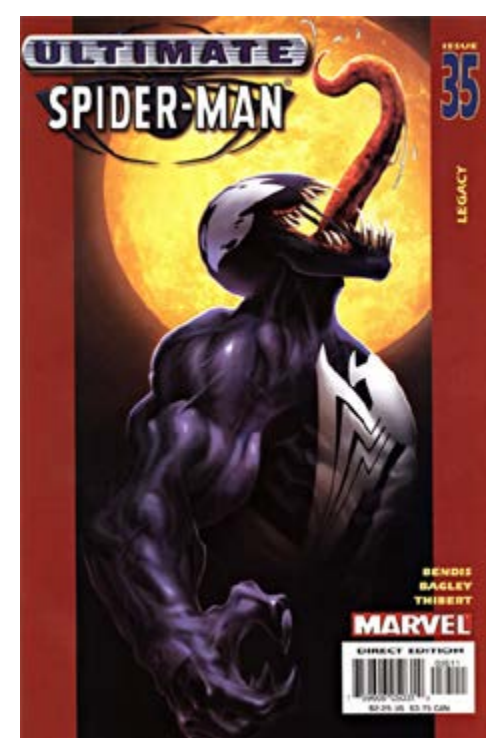
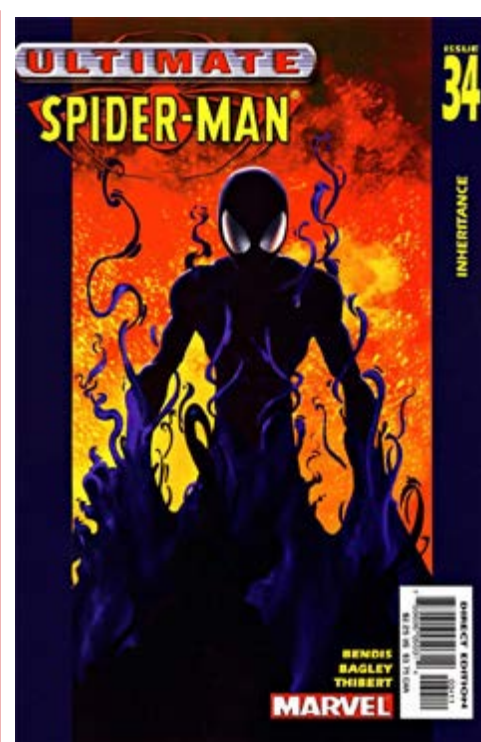
ПАХОДЖАННЕ

COMICS BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

BENDIS СУЧАСНЫ
BAGLEY ЧАЛАВЕК-ПАВУК #33
THIBERT (2000)
ПЕРАКЛАД
І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

MARVEL®

comicsby.by
представляет:



СУЩАСНЫ
ЧАЛАВЕК-ПАВУК

6





ЯНА МЯНЕ
КІНУЛА.



НАВАТ НЕ ВЕРЫЦ-
ЦА, ШТО І ТУТ Я
УСЁ САПСАВАЎ.

Я НАОГУЛ САПСАВАЎ У СВАІМ
ЖЫЦЦІ УСЁ, ШТО ТОЛЬКІ БЫЛО
МАГЧЫМА.

Я ЗАКІНУЎ ВУЧОБУ.
У МЯНЕ ПРАБЛЕМЫ ДОМА.

Я СТРАЦІЎ ГАРЫ. Я
СТРАЦІЎ ДЗЯДЗЮ
БЭНА.

УСЁ НЕНАВІДЗЯЦЬ МЯНЕ,
ТАМУ ШТО НЕЙКІ ІДЫЁТ
АБРАБАВАЎ БАНКІ У МАІМ
КАСЦЮМЕ.



А ЦЯПЕР АДЗІНЫ ЧАЛАВЕК НА СВЕ-
ЦЕ, ЯКІ ВЕДАЎ МЯНЕ... ЯКІ ВЕДАЎ,
ХТО Я НА САМОЙ СПРАВЕ... НЕ ХОЧА
БОЛЬШ ЗНАЦЦА СА МНОЙ.

І САМАЕ ЖУДАСНАЕ... УСЁ,
ШТО СКАЗАЛА ПРА МЯНЕ
МЭРЫ ДЖЭЙН, - ПРАЎДА!

Я ПАВІНЕН БЫЎ КРЫКНУЦЬ ЁЙ: «ТЫ
МАЕШ РАЦЫЮ! МЭРЫ ДЖЭЙН!
ВЯРНІСЯ, І МЫ УСЁ ВЫПРАВІМ!»

АЛЕ ЗАМЕСТ ГЭТАГА Я
ДАЗВОЛІЎ ЁЙ УЙСЦІ.



Я ПАТЭ-
ЛЕФАНУЮ
ЁЙ.

Я ПАВІНЕН ПА-
ЧУЦЬ ЯЕ ГОЛАС!



МАБЫЦЬ, ПАЧУЎШЫ МЯНЕ,
ЯНА ЎСПОМНІЦЬ, ЯК ЯНА
МЯНЕ КАХАЕ, І ПРАБАЧЫЦЬ.

УСЁ, ШТО
МНЕ ТРЭ-
БА ЗРАБІЦЬ,
ГЭТА...

...НЕ, Я
ПРОСТА...

...Я ПРОСТА ПАТЭЛЕ-
ФАНУЮ І ПРАВЕРУ, ЦІ
УСЁ З ЁЙ У ПАРАДКУ!
Я НЕ БУДУ ДОЎГА
РАЗМАЎЛЯЦЬ...



...НЕ! У ЯЕ
РАСПАЗНАВАЛЬНІК
НУМАРОЎ. І ЯНА НЕ
ВОЗЬМЕ ТРУБКУ.

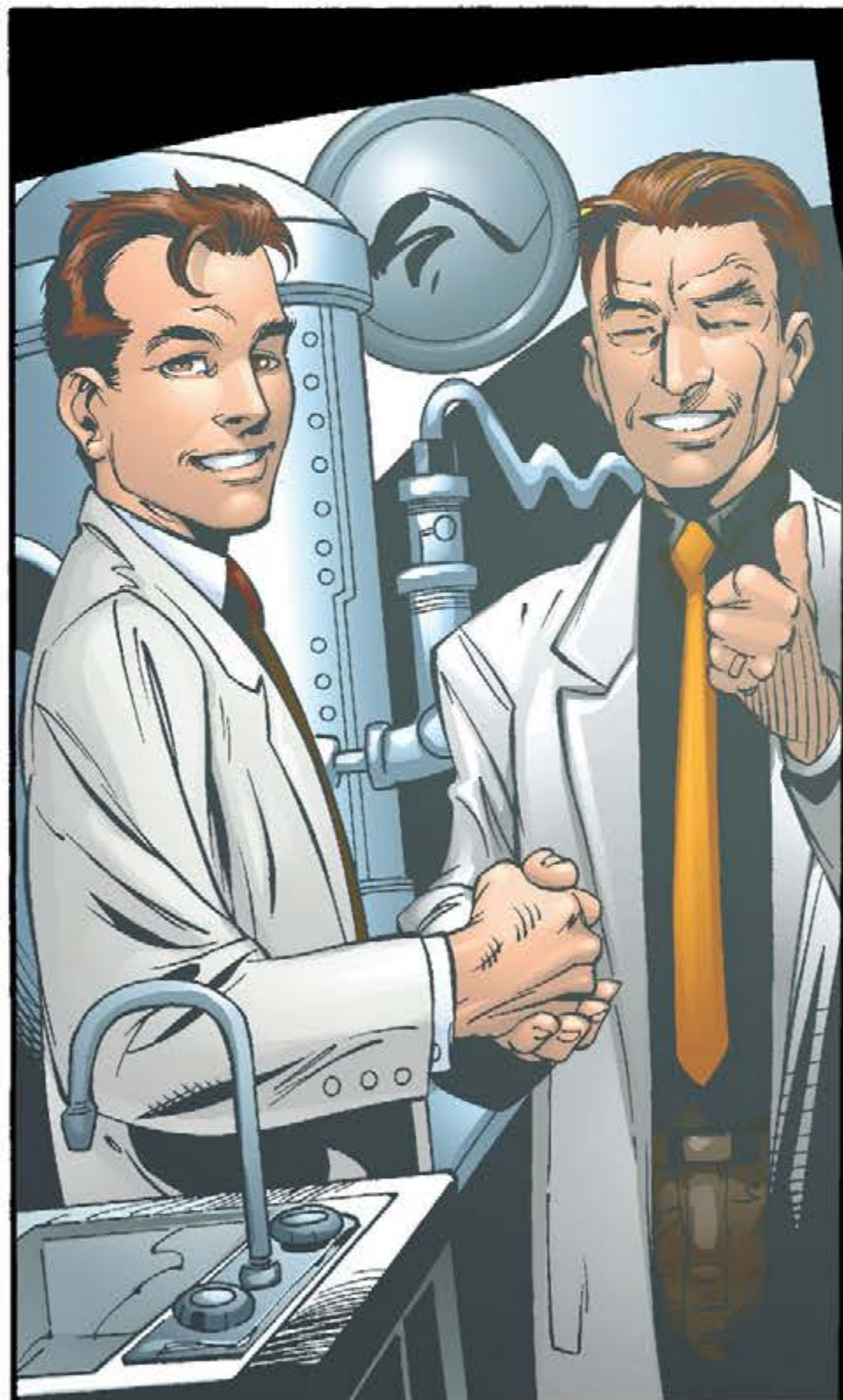
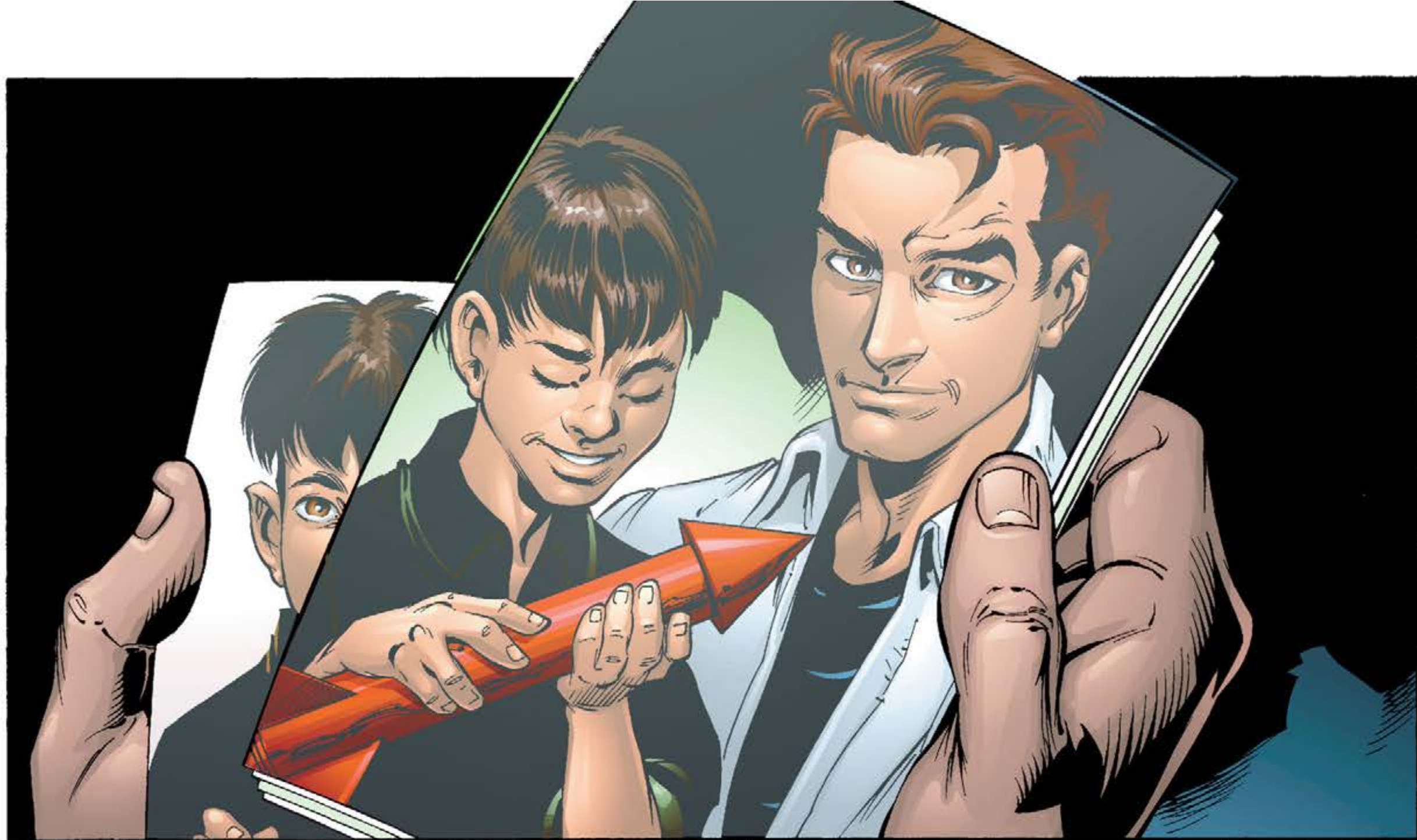


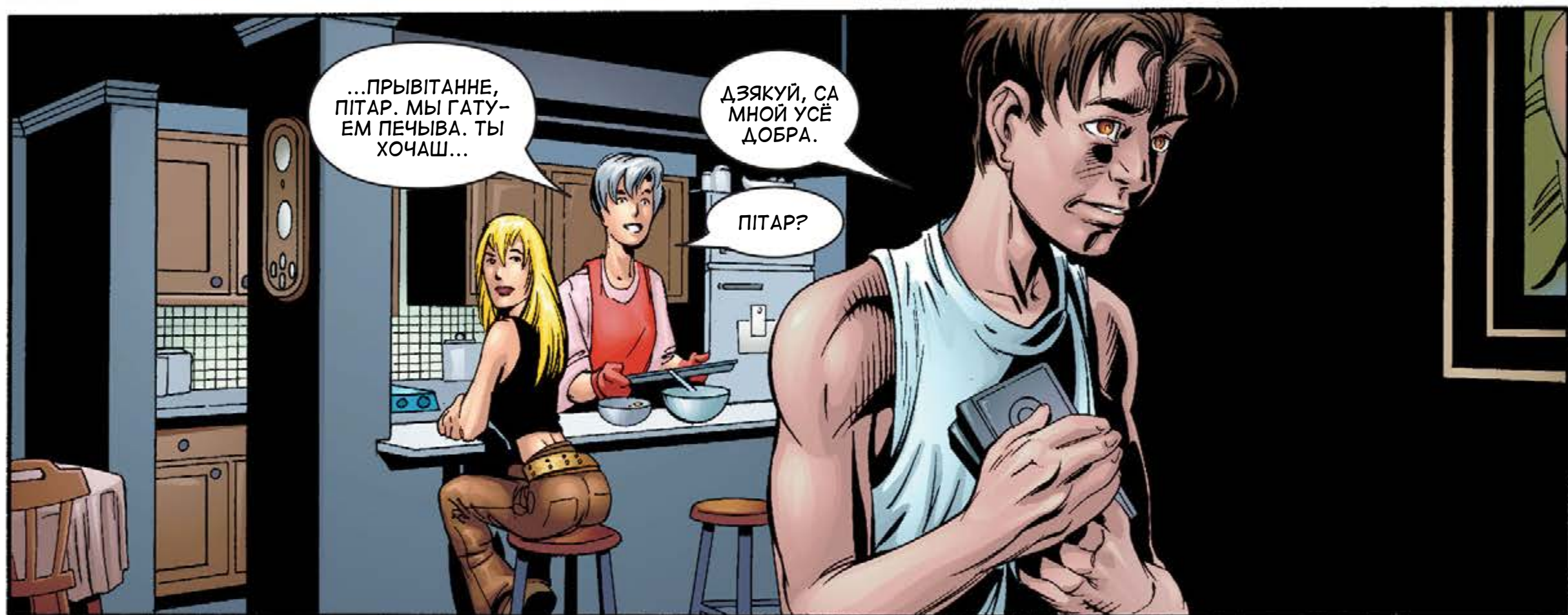
ААА!

ПРА-
КЛЯЦЦЕ!











ПІТАР,
ПАГЛЯДЗИ
СЮДИ!!!

ТАТА, Я ЗРАБИЇ
У ШКОЛЕ СПРА-
ВАЗДАЧУ ПРА
ІМПЕРАТОРСЬКИХ
ПІНГВІНАУ.

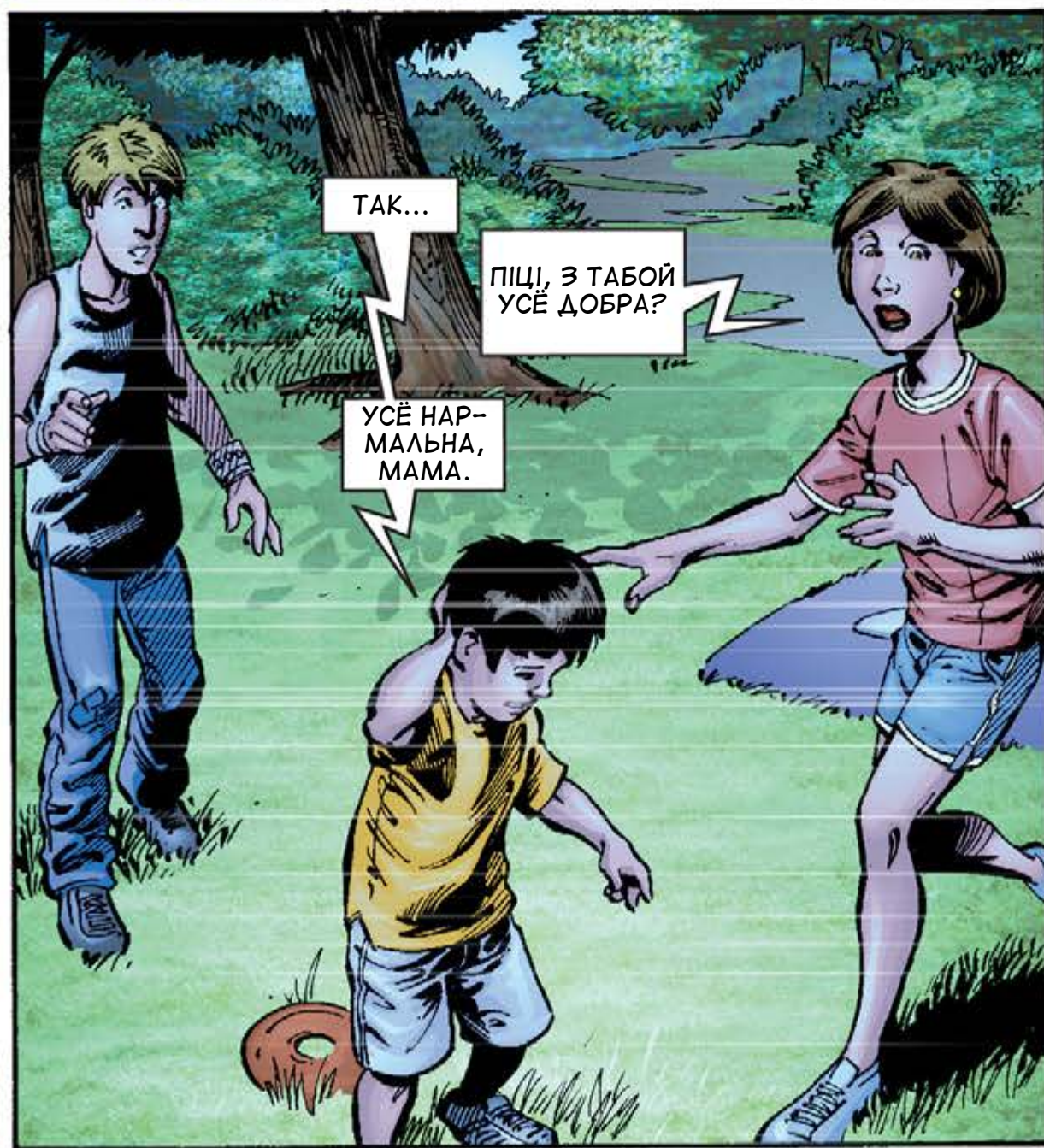
СУР'ЄЗНА?

ТАК, ВИ ВЕДАЄ-
ЦЕ, ШТО ЇСЯГО
ЄСЦЬ ПЯТНАЦЦАЦЬ
ВІДАУ ПІНГВІНАУ?



НЯЇЖО?

ІМПЕРАТОРСЬКИ,
КАРАЛЕЇСЬКИ,
ХАХЛАТЫ... ААА!



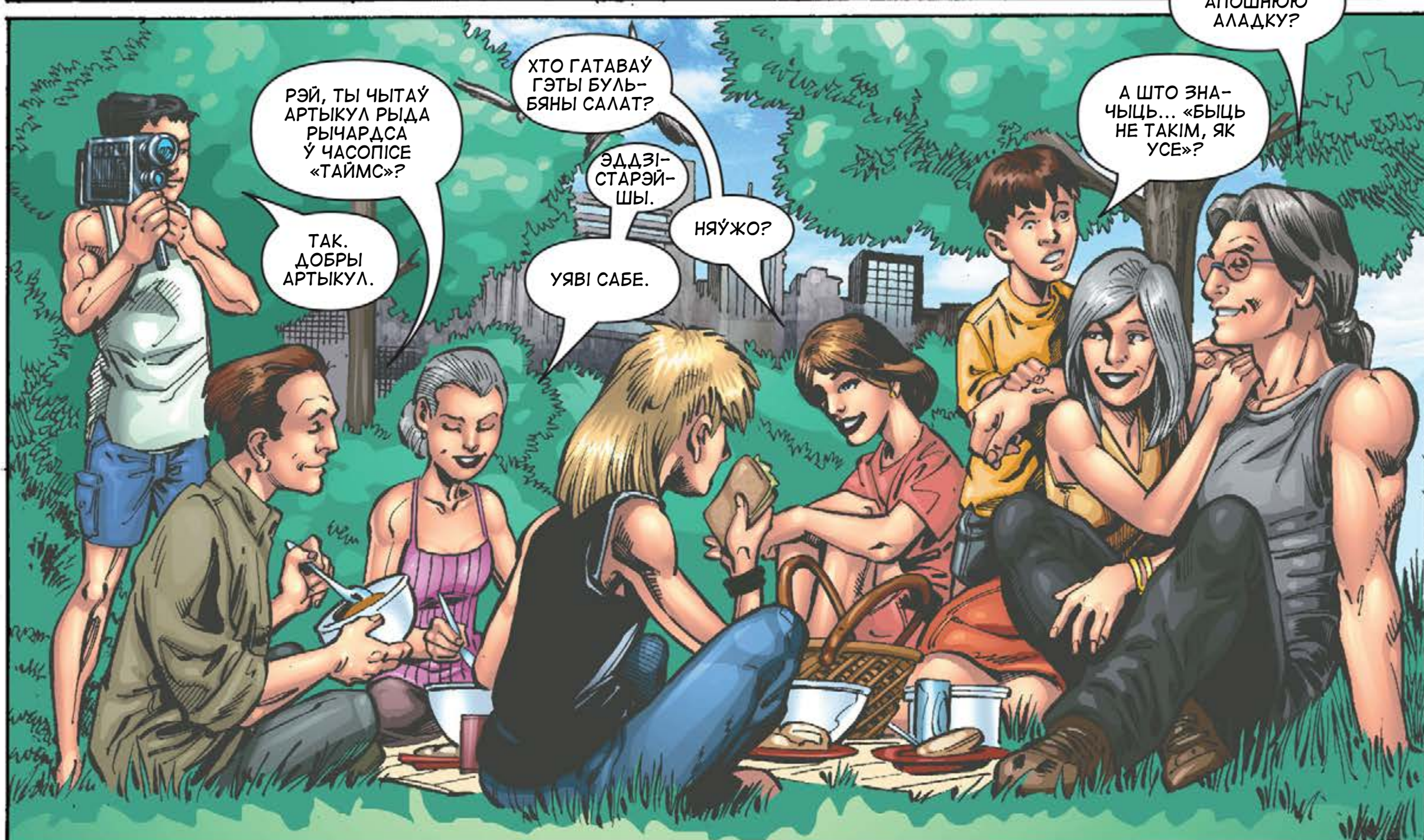
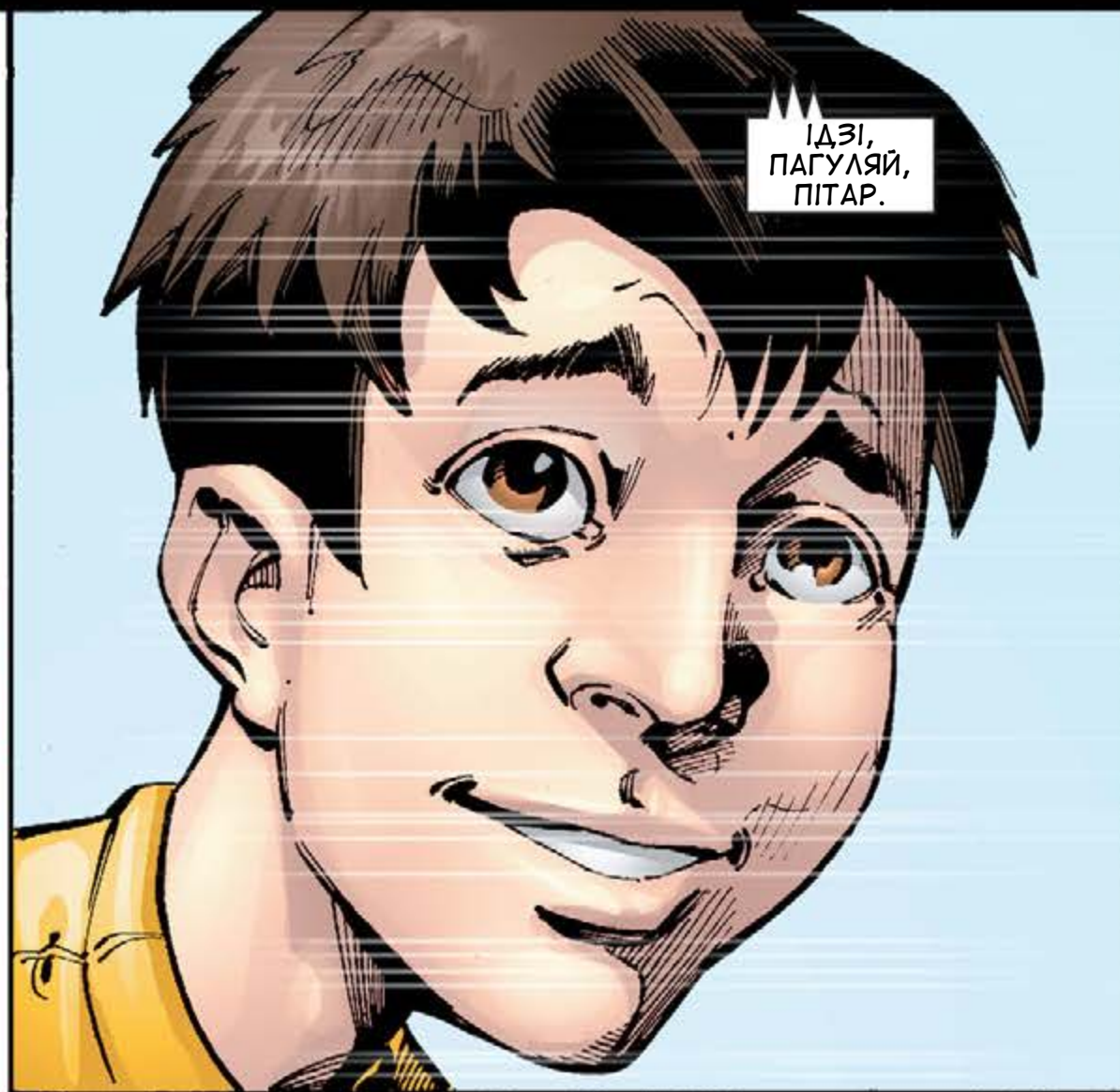
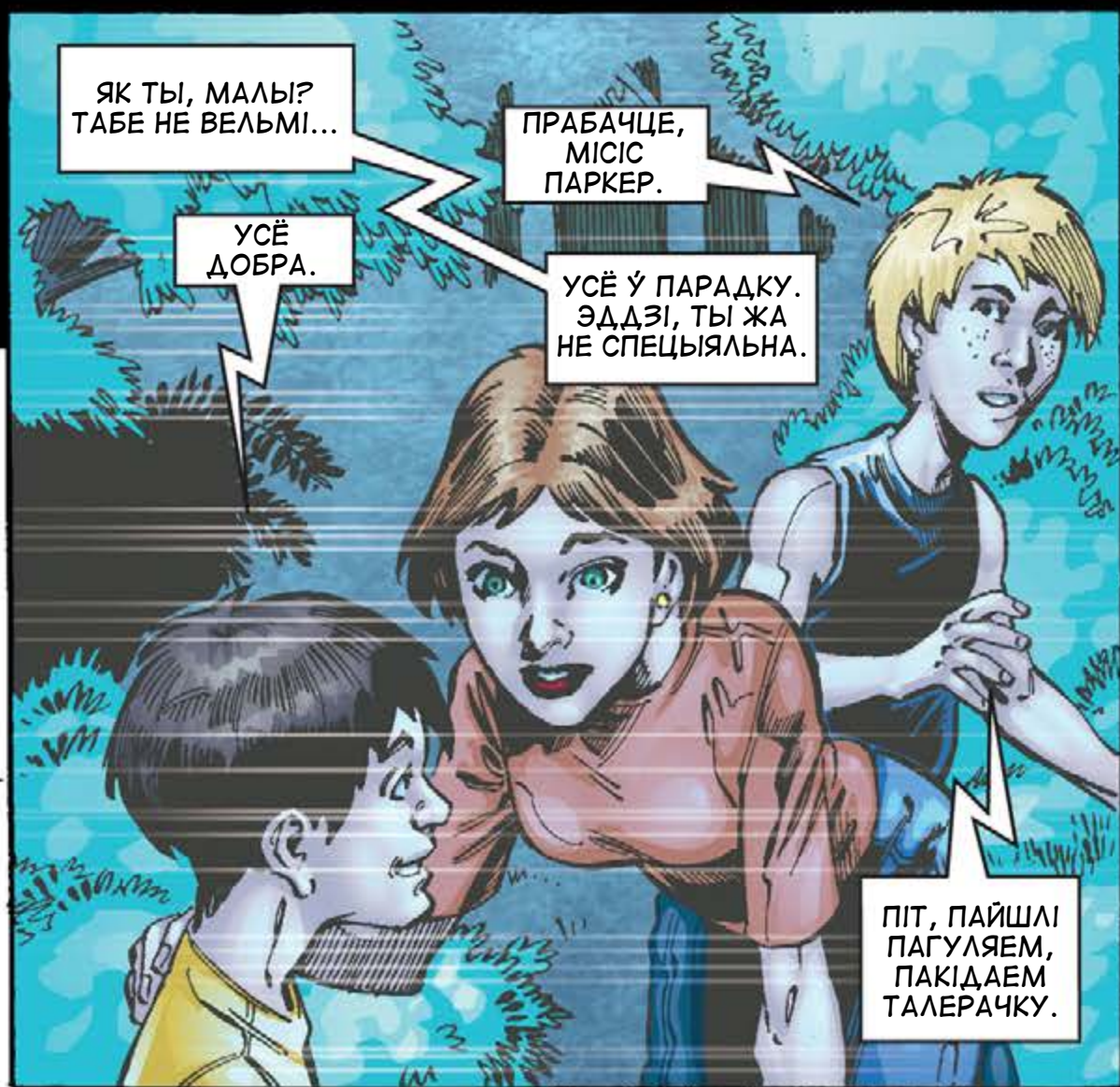
ТАК...

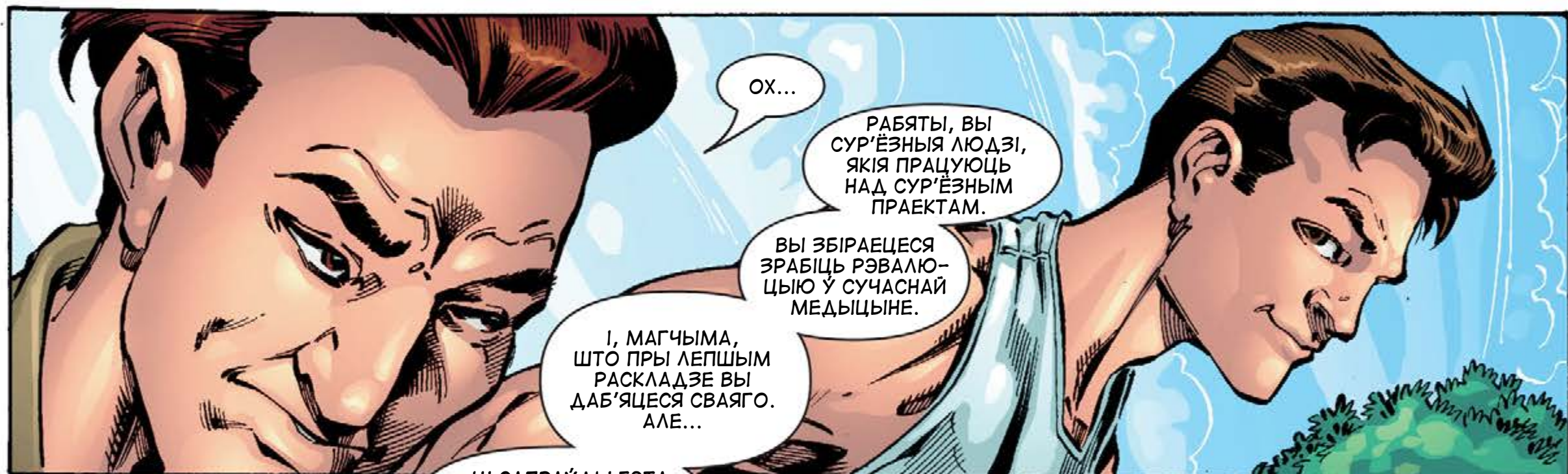
ПІЦІ, З ТАБОЙ
УСЬО ДОБРА?

УСЬО НАР-
МАЛЬНА,
МАМА.



МАМ...







Я ПРОСТА КАЖУ
ПРА ТОЕ, ШТО МЫ
ПАВІННЫ АТРЫМАЦЬ
ВЯДОМАСЦЬ, ГЭТА
ДАСЦЬ СВАБОДУ.

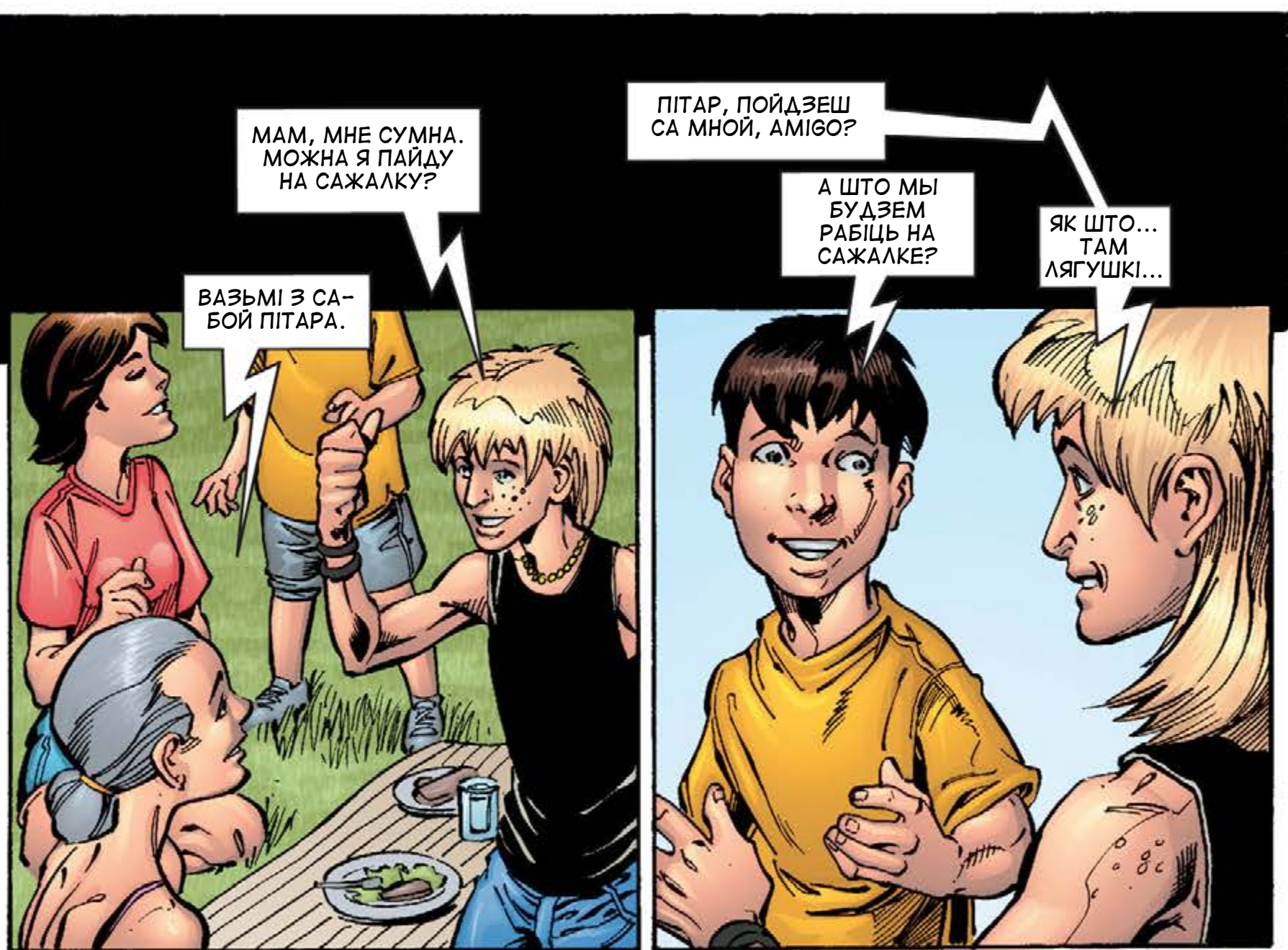
ШТО ТЫ ТАМ
КАЗАЎ ПРА
ПІНГВІНАЎ,
МАЛЫ?

ІСНУЕ ПЯТНАЦ-
ЦАЦЬ ВІДАЎ
ПІНГВІНАЎ...



ДАВАЙ ДАМОВІМСЯ, ЭД.
МЫ ЗАКОНЧЫМ ДРУГІ ЭТАП,
І КАЛІ ЁН ПРЫНЯСЕ РЭЗУЛЬ-
ТАТЫ... ТАДЫ МЫ ПАДУМА-
ЕМ НАКОНТ ПУБЛІЧНЫХ ЗАЯЎ
ДЛЯ ПРЭСЫ.

ЗГОД-
НЫ?



МАМ, МНЕ СУМНА.
МОЖНА Я ПАЙДУ
НА САЖАЛКУ?

ВАЗЬМІ З СА-
БОЙ ПІТАРА.

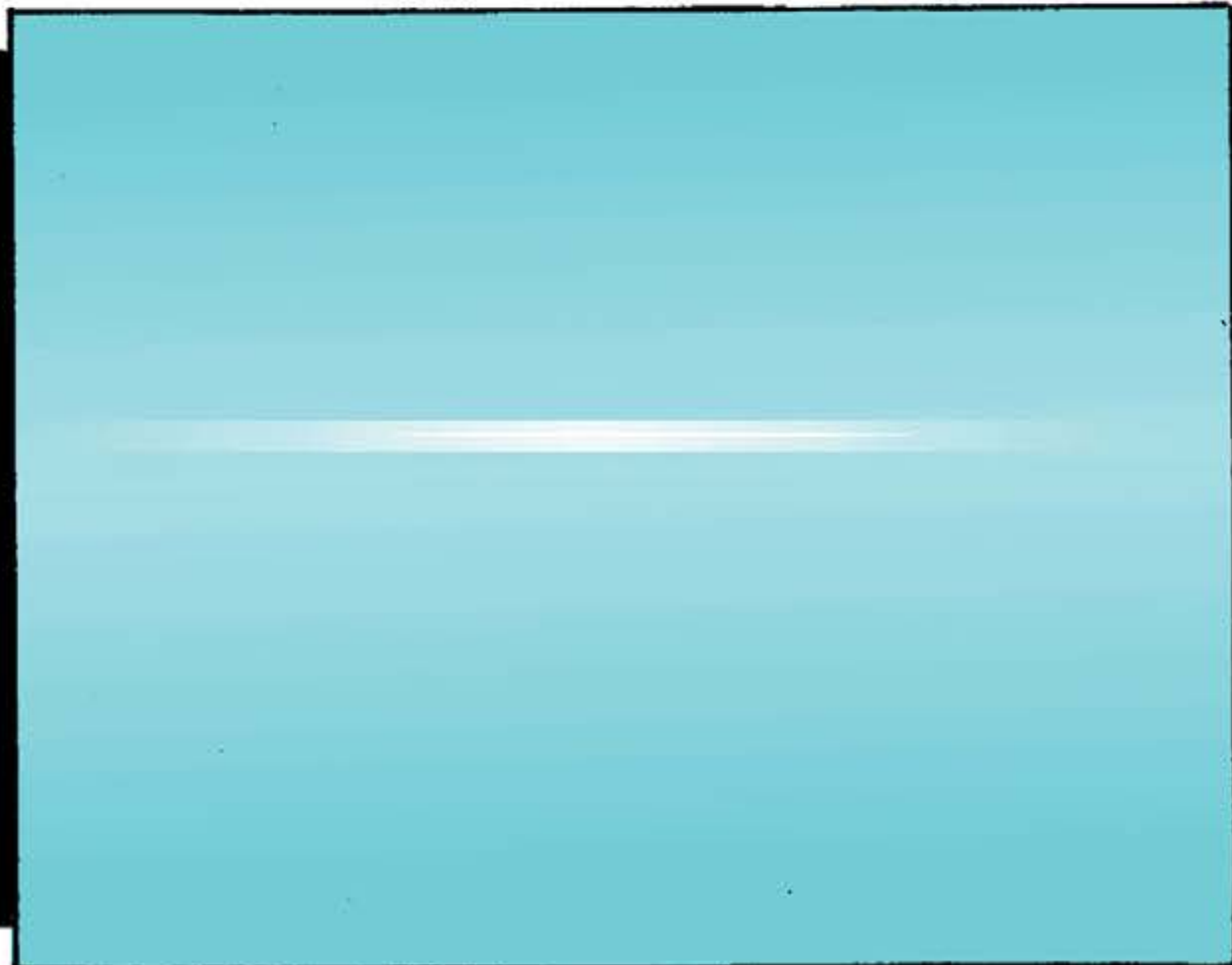
ПІТАР, ПОЙДЗЕШ
СА МНОЙ, АМІГО?

А ШТО МЫ
БУДЗЕМ
РАБІЦЬ НА
САЖАЛКЕ?

ЯК ШТО...
ТАМ
ЛЯГУШКІ...



А ТЫ ВЕДАЕШ,
ШТО ЁСЦЬ ТРЫ-
НАЦЦАЦЬ ВІДАЎ
ЛЯГУШАК...





ДЗЕ ТЫ
ГЭТА УЗЯУ?

Я...
Я ЗНАЙШОУ КА-
СЕТЫ У СКРЫНІ,
У СКЛЕПЕ. ТАМ
БЫЛО ЯШЧЭ НЕ-
ШТА...

ГЭТА
ТВАЁ.

ШТО?

УСЁ, ШТО
ТАМ БЫЛО...
ГЭТА НАЛЕ-
ЖЫЦЬ ТАБЕ...

...У ТЫХ
СКРЫНЯХ...
ТАМ РЭЧЫ
ТВАЙГО
БАЦЬКІ І
МАЦІ.



ЯНЫ
ТВАЕ.

МЫ З БЕНАМ
ЗАХАВАЛІ ІХ ДЛЯ
ЦЯБЕ, ПАКУЛЬ ТЫ
НЕ ВЫРАСЦЕШ.

ЦЯПЕР ТЫ
ДАСТАТКОВА
ДАРОСЛЫ.



ТЫ Ё ПА-
РАДКУ?



Я ПРОСТА НЕ
ЧАКАЛА СЁННЯ
УБАЧЫЦЬ БЕНА...
ВОСЬ ТАК.

МЯНЕ ГЭТА
ПАТРЭСЛА.

Я...
Я...



Я ЗАРАЗ
СУПАКОЮ-
СЯ.

А ХТО... БЫЛІ
ГЭТЫЯ ЛЮДЗІ
НА ПЛЁНЦЫ?

БРОКІ. ПАМЯТА-
ЕШ... ЭД БРОК
БЫЎ ПАРНЁРАМ
ТВАЙГО БАЦЬКІ.



ТАК.
КАНЁШНЕ,
ПАМЯТАЮ.

АЛЕ Я НЕ ПАМЯ-
ТАЮ, КАБ МЫ З ІМІ
СУСТРАКАЛІСЯ.



ДЫ І НЕ РАЗ.

ВЫ З МАЛЕНЬКІМ
ЭДДЗІ СЯБРАВАЛІ
НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ.

ЁН БЫЎ
ТВАІМ ЛЕП-
ШЫМ СЯ-
БРАМ.



БОЖА, Я ЎСЁ
ЗАБЫЎ.

НУ, ТЫ БЫЎ
ТАДЫ ЗУСІМ
МАЛЕНЬКІМ.

Я ПАМЯТАЮ,
ШТО ГУЛЯЎ З
КІМСЬЦІ, ПРО-
СТА... Я...

ЭДДЗІ
БРОК.



КУДЫ
ЁН ЗНІК?

КАЛІ ЯГО
БАЦЬКІ ПАМЕРЛІ...
ЁН ПЕРАЕХАЎ...
НАПЭУНА, ДА БАБУЛІ
З ДЗЯДУЛЯЙ.

ЯГО БАЦЬКІ
ТАКСАМА
ПАМЕРЛІ?

У ТОЙ ЖА
КАТАСТРОФЕ,
ШТО І ТВАЕ.

ЯНЫ
ПАТРАПІЛІ Ў
НЕПАГАДЗЬ.



ТЫ НЕ ХОЧАШ
АДШУКАЦЬ
ЯГО?

Я МОГ БЫ
ДАСЛАЦЬ
ЯМУ КОПІЮ.

ДОБРАЯ ІДЭЯ.



ТАК,
ПАГЛЯДЗІМ...

INTERNET WHITE PAGES

Знойдзены 1 запіс
Эддзі Брок

97214 Універсітэт Эмпаер Стэйн, буды-
нак Тоні Старка, 44

1-212-578-0808



АЛЁ? ГЭТА
ЭДДЗІ БРОК?

ТАК.

Я - ПІТАР
ПАРКЕР.



ПІТАР ПАРКЕР...
ПІТАР ПАРКЕР...

О,
БОЖА!

НЕ МОЖА БЫЦЬ!
ПІТАР ПАРКЕР?!
МАЛЕНЬКІ ПІТАР
ПАРКЕР!

ДЗЕ ТЫ? ЯК
ЖЫВЕШ?

ЯК ТЫ МЯНЕ
ЗНАЙШОЎ? АДКУЛЬ
ДАВЕДАЎСЯ МОЙ
НУМАР? І ДЗЕ ТЫ?



Я ЖЫВУ Ў
КВІНС. Я...

ТАК. Я ВЕДАЮ.
Я ЗНАЙШОЎ
ЦЯБЕ...

СЛУХАЙ, Я Ў
ГОРАДЗЕ. Я
ВУЧУСЯ ВА
ЎНІВЕРСІТЭЦЕ.

АХ, ТАК, У
ІНТЭРНЭЦЕ...

МЫ РАНЕЙ ГУЛЯЛІ
З ТАБОЙ КОЖНЫ
ДЗЕНЬ. ГЭТА ТАК
ПАЦЕШНА.

ТЫ ЗАРАЗ
НАПЭЎНА Ў СТА-
РЭЙШЫХ КЛАСАХ.

ТАК.



НУ ТРЭБА Ж.

ДАВАЙ
СУСТРЭНІМСЯ.

ТЫ ВЫЯЗДЖА-
ЕШ У ГОРАД?



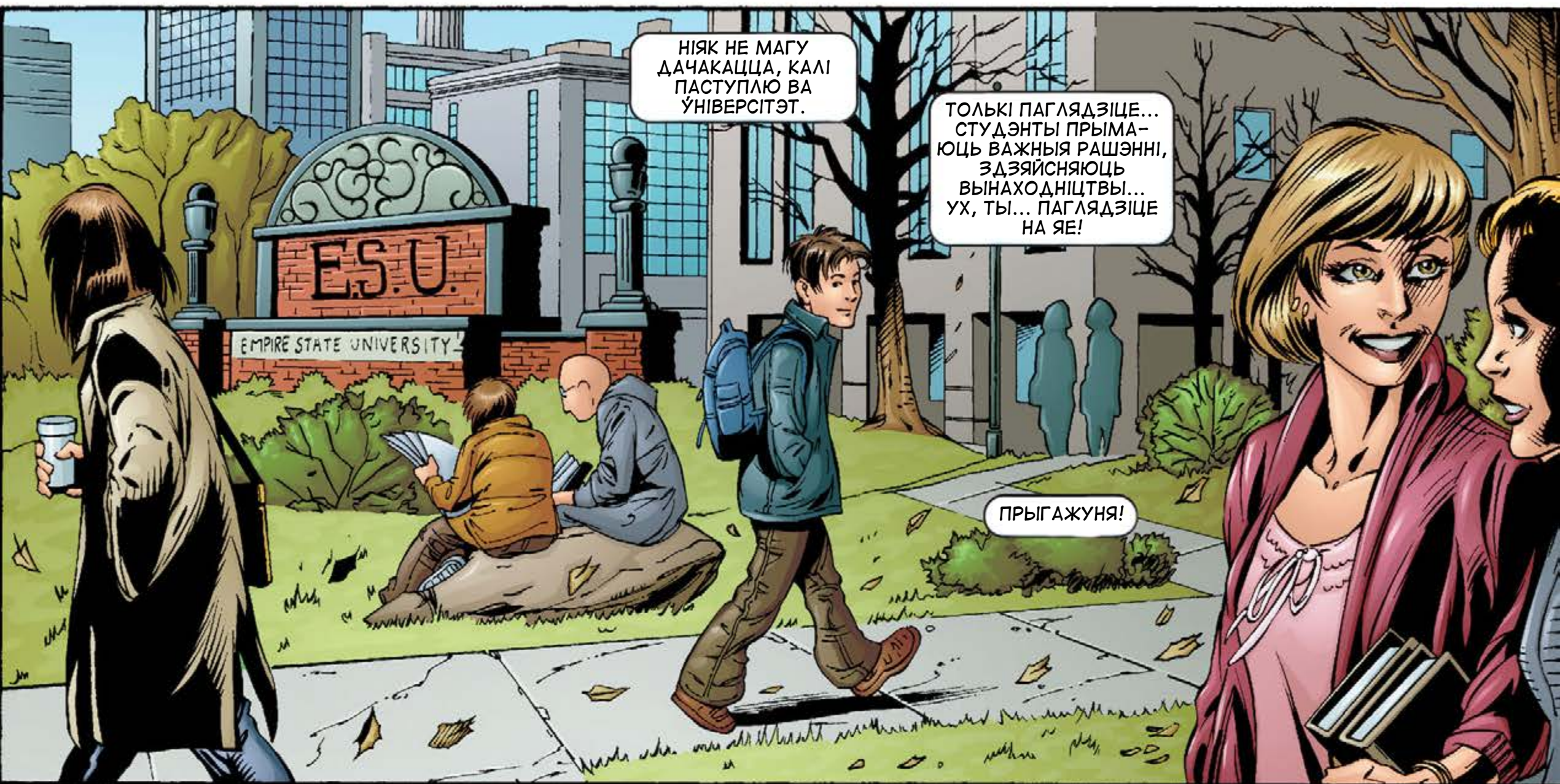
ТАК, Я ПРАЦУЮ У
«ДЭЙЛІ Б'ЮГЛ» І
АМАЛЬ КОЖНЫ...

ТЫ ПРАЦУЕШ У
ГАЗЕЦЕ? КРУТА!!
ВЕЛЬМІ КРУТА,
СЯБРУК.



МЫ АБА-
ВЯЗКОВА
ПАВІННЫ
СУСТРЭЦЦА.

І ЗРАБІЦЬ
ЯКУЮ-НЕБУЦЬ
ЗАВАРУШКУ.



НІЯК НЕ МАГУ
ДАЧАКАЦЦА, КАЛІ
ПАСТУПЛЮ ВА
УНІВЕРСІТЭТ.

ТОЛЬКІ ПАГЛЯДЗІЦЕ...
СТУДЭНТЫ ПРЫМА-
ЮЦЬ ВАЖНЫЯ РАШЭННІ,
ЗДЭЯЙСНЯЮЦЬ
ВЫНАХОДНІЦТВЫ...
УХ, ТЫ... ПАГЛЯДЗІЦЕ
НА ЯЕ!

ПРЫГАЖУНЯ!



О, БОЖА... ЯК
ЖЫВУЦЬ ГЭТЫЯ
ЛЮДЗІ?

ЯК ЯНЫ МОГУЦЬ ТУТ
ВУЧЫЦЦА. ФУ... ШТО
ГЭТА ЗА ПАХ?

ТУТ ПАХНЕ, ЯК... ОЙ,
ПАГЛЯДЗІЦЕ НА ЯЕ!



ГЭЙ! А
ВОСЬ І ЁН!

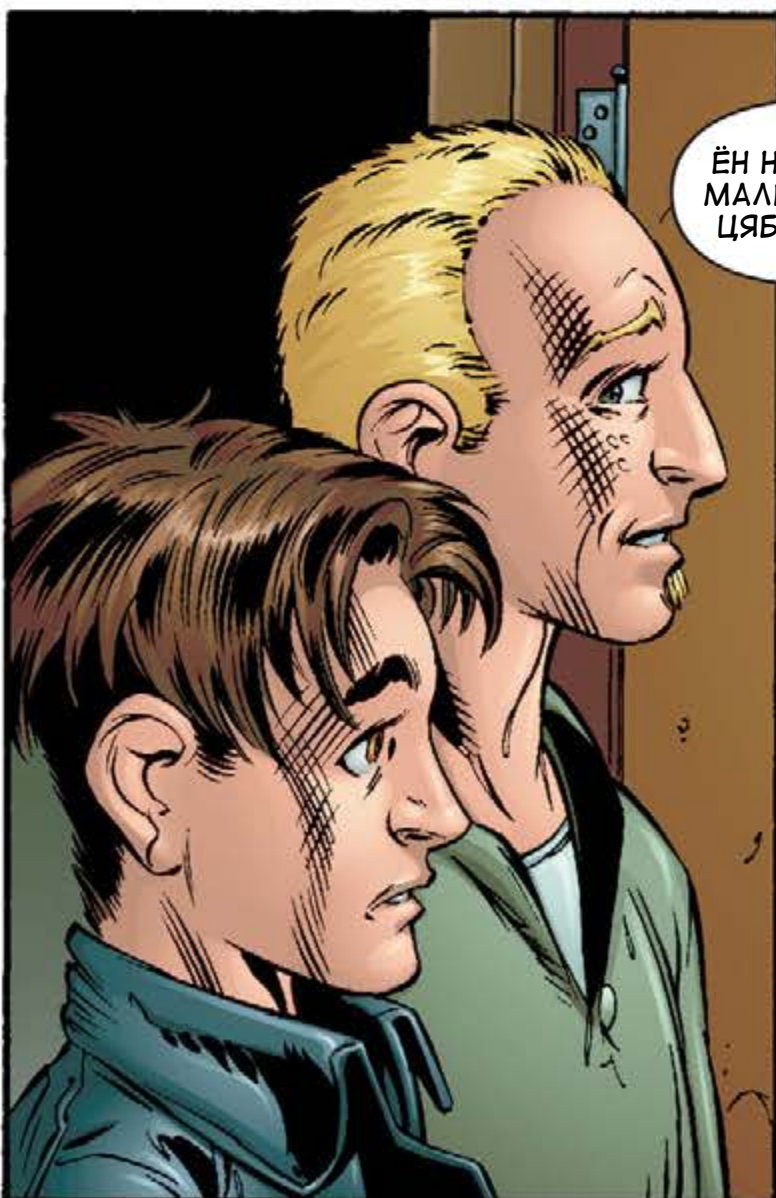
СЛУХАЙ,
А ТЫ СТАЎ
ВЫШЭЙ!



САРДЭЧНА
ЗАПРАШАЮ У
ВЫШЭЙШУЮ
АДУКАЦЫЮ!



НУ, НІЧОГА
АСАБЛІВАГА...
АЛЕ, ЯК КАЖУЦЬ,
СОЙДЗЕ.



ЁН НЕ ВЕЛЬМІ
МАЛЕНЬКІ ДЛЯ
ЦЯБЕ, БРОК?



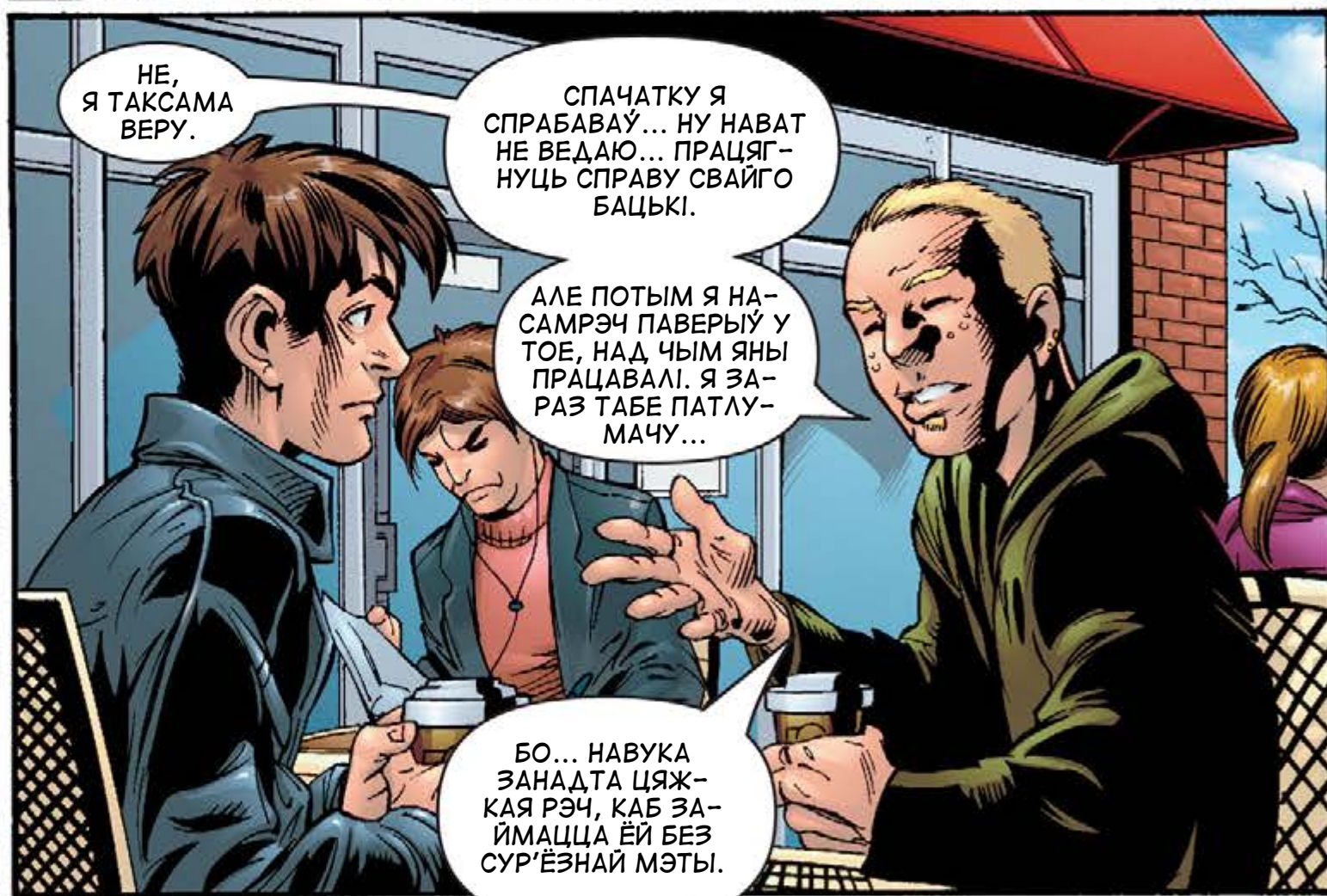
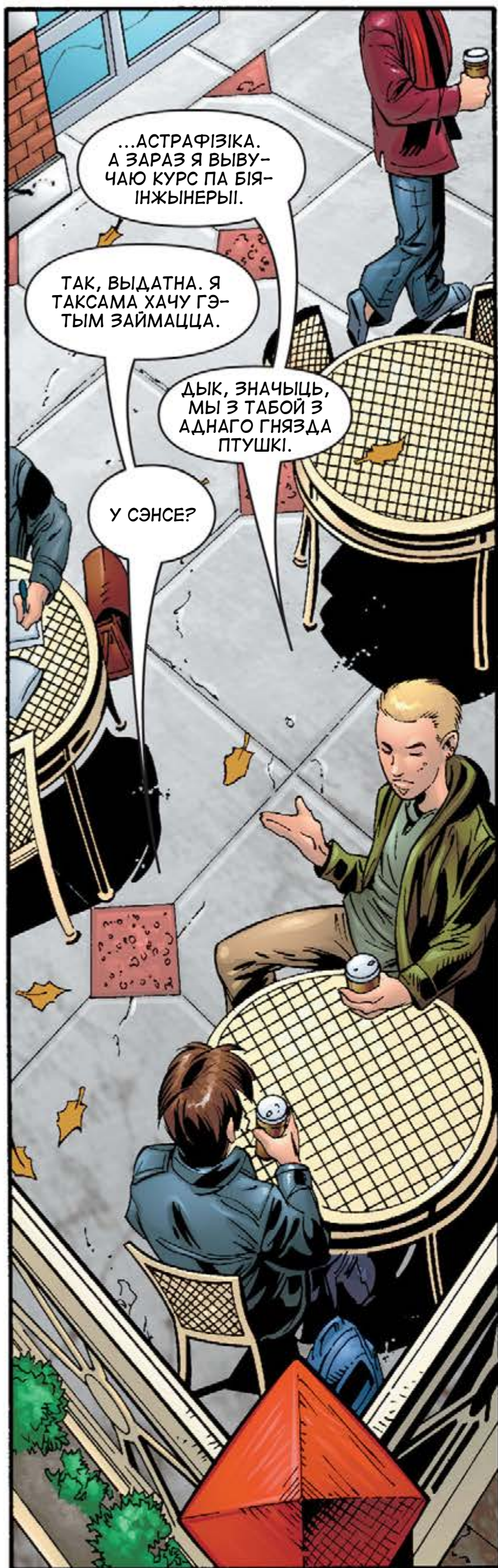
ТЫ
ПРОСТА...
ДОБРА.

ХТО
ГЭТА?

САМЫ ВЯЛІКІ
ДУРАНЬ У ГЭТЫМ
ПАКОЙЧЫКУ.

НА СЯБЕ
ПАГЛЯДЗІ.

ПАЙШЛІ,
ПАП'ЕМ КАВУ.

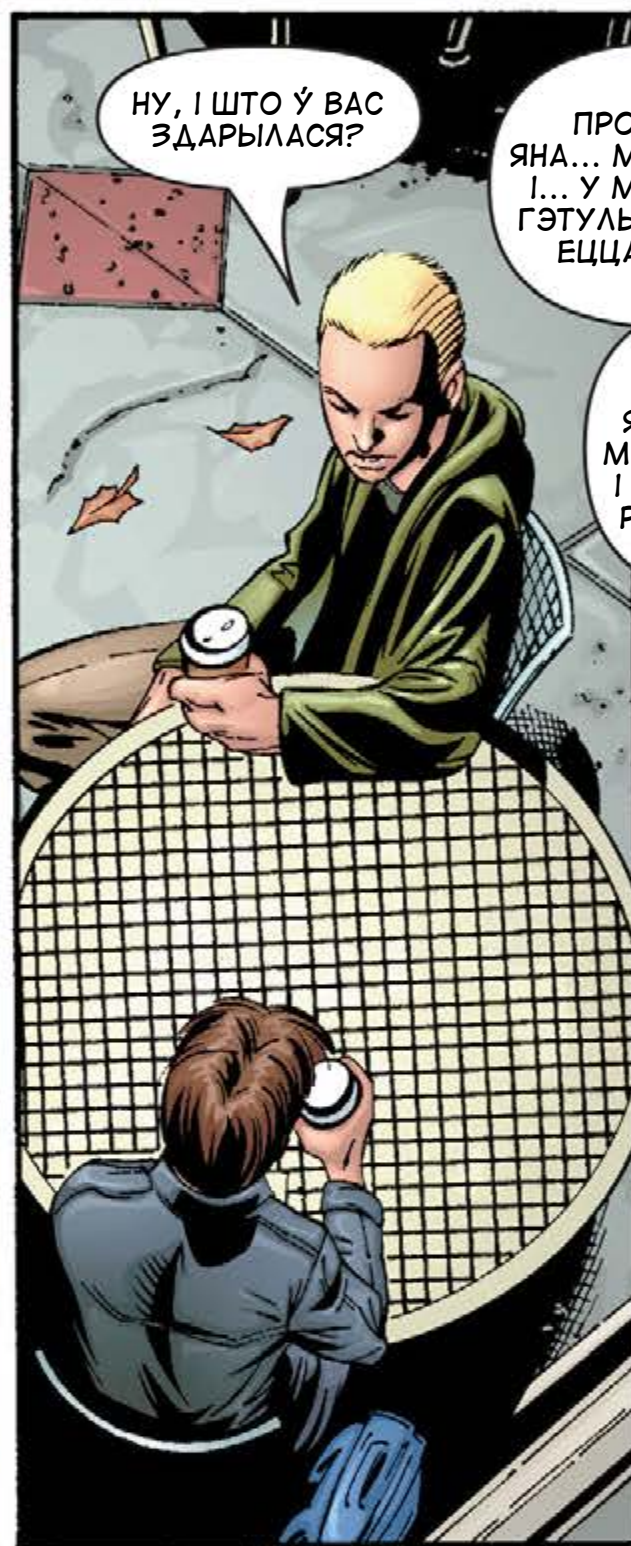




БЫЛА.



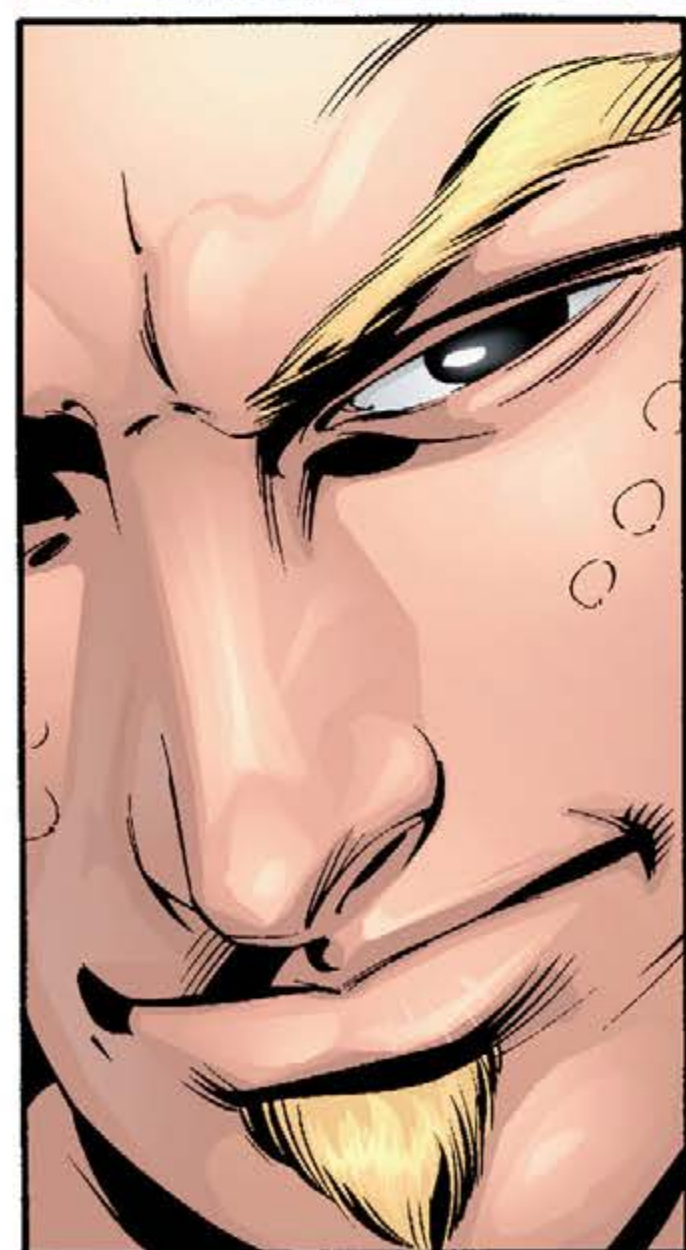
БЫЛА?



НУ, І ШТО Ў ВАС
ЗДАРЫЛАСЯ?

ПРОСТА ЯНА...
ЯНА... МЫ РАЗЫШЛІСЯ
І... У МЯНЕ ГЭТА ДА
ГЭТУЛЬ НЕ ЗМЯШЧА-
ЕЦЦА Ў ГАЛАВЕ.

РАЗУМЕЕШ...
Я ВЕЛЬМІ... ЯНА -
МОЙ ЛЕПШЫ СЯБАР.
І Я НЕ МАГУ ПАВЕ-
РЫЦЬ, ШТО ЯНА...



ТАК, ШКОЛА.

Я СКАЖУ ТАБЕ
ШТОСЬЦІ, АБ ЧЫМ
МНЕ, НАЖАЛЬ, У
СВОЙ ЧАС НІХТО
НЕ СКАЗАЎ.

УСЁ... УСЁ, ШТО
ТЫ АДЧУВАЕШ...
ГЭТА ДЗЯЎЧЫНА...
ТАЯ ДЗЯЎЧЫНА...

ПРАЗ ПЯЦЬ
ГАДОЎ...

...НЕ ПРАЗ
ПЯТНАЦЦАЦЬ
І НЕ ПРАЗ
СТО...

...ПРАЗ ПЯЦЬ
ГАДОЎ ТЫ НАВАТ
НЕ ЎСПОМНІШ ЯЕ
ІМЯ.

ШЧЫРА
КАЖУ.





ЗАРАЗ ДЛЯ ЦЯБЕ
ГЭТА ВЕЛЬМІ ВАЖ-
НА... САПРАЎДНАЯ
ДРАМА.

АЛЕ ПАСЛУХАЙ...
ТАБЕ ТАК БОЛЬНА
ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО
ТАБЕ ПРОСТА НЯМА
З ЧЫМ ПАРАЎНАЦЬ.

АЛЕ ГЭТА ЎСЁ ЧА-
СОВА, ПРЫЯЦЕЛЬ.
УСЁ ПРОЙДЗЕ.



КАЛІ Ў ЦЯБЕ
ПАЧНЕЦЦА
САПРАЎДНАЕ
ЖЫЦЦЁ... ТЫ
ЗРАЗУМЕЕШ
ГЭТА.

ПАВЕР
МНЕ.

Я РАЗУМЕЮ, ТЫ
ЛІЧЫШ, ШТО Я
САПСАВАНЫ. АЛЕ
ГЭТА ПРАЎДА.



НАПЭЎНА.

ПРОСТА...



КАЛІ Б Я МОГ
ВЯРНУЦЦА Ў
ШКОЛУ...

Я Б ПАВОДЗІЎ
СЯБЕ ІНАЧ.



Я Б...

ПРОСТА ВУГЛЫ
Б АБЦІРАЎ І НЕ
СТАМЛЯЎСЯ Б
ТАК.



ТОЛЬКІ
ПАДУМАЙ!

ГЭТА
НЕВЕРАГОДНА!

МНЕ ЗДАВА-
ЛАСЯ, ШТО ТЫ
ЗАЎСТАЎСЯ
ДЗЕСЬЦІ ТАМ,
У МІНУЛЫМ.

І ВОСЬ ТЫ
НАСУПРАЦЬ
МЯНЕ.





КАЛІ Я ДУМАЮ
ПРА МІНУЛАЕ...

ЧАСАМ... Я НЕ
МАГУ ЎСПОМНІЦЬ
ТРАР МАЁЙ МАЦІ,
РАЗУМЕЕШ?

МНЕ ПАТРАБУ-
ЕЦЦА НА ГЭТА
НЕЙКІ ЧАС.

ТАК.



Я ГЛЯДЖУ НА ФАТАГРАФІІ І
ДУМАЮ: «ГЭТА ЯНЫ».

АЛЕ, ЧАСАМ, Я
ПАЧЫНАЮ ПЕРАЖЫ-
ВАЦЬ З-ЗА ТАГО,
ШТО ДРЭННА ПАМЯ-
ТАЮ ІХ...

...ГЭТА... ГЭТА
ЦЯЖКА ПАТЛУ-
МАЧЫЦЬ... АЛЕ
МНЕ СТАНОВІЦЦА
ДРЭННА.



ШТО
ГЭТА?



ВІДЭА З ТВАІМІ
БАЦЬКАМІ.

МЫ БЫЛІ НА
ПІКНІКУ, ТАМУ Я І
ПАТЭЛЕФАНАВАЎ
ТАБЕ.

Я ХАЦЕЎ АД-
ДАЦЬ ГЭТУЮ
КОПІЮ.



УАЎ.



ГЭТА АДЗІН З
САМЫХ ПРЫЕМНЫХ
МОМАНТАЎ У МАІМ
ЖЫЦЦІ.



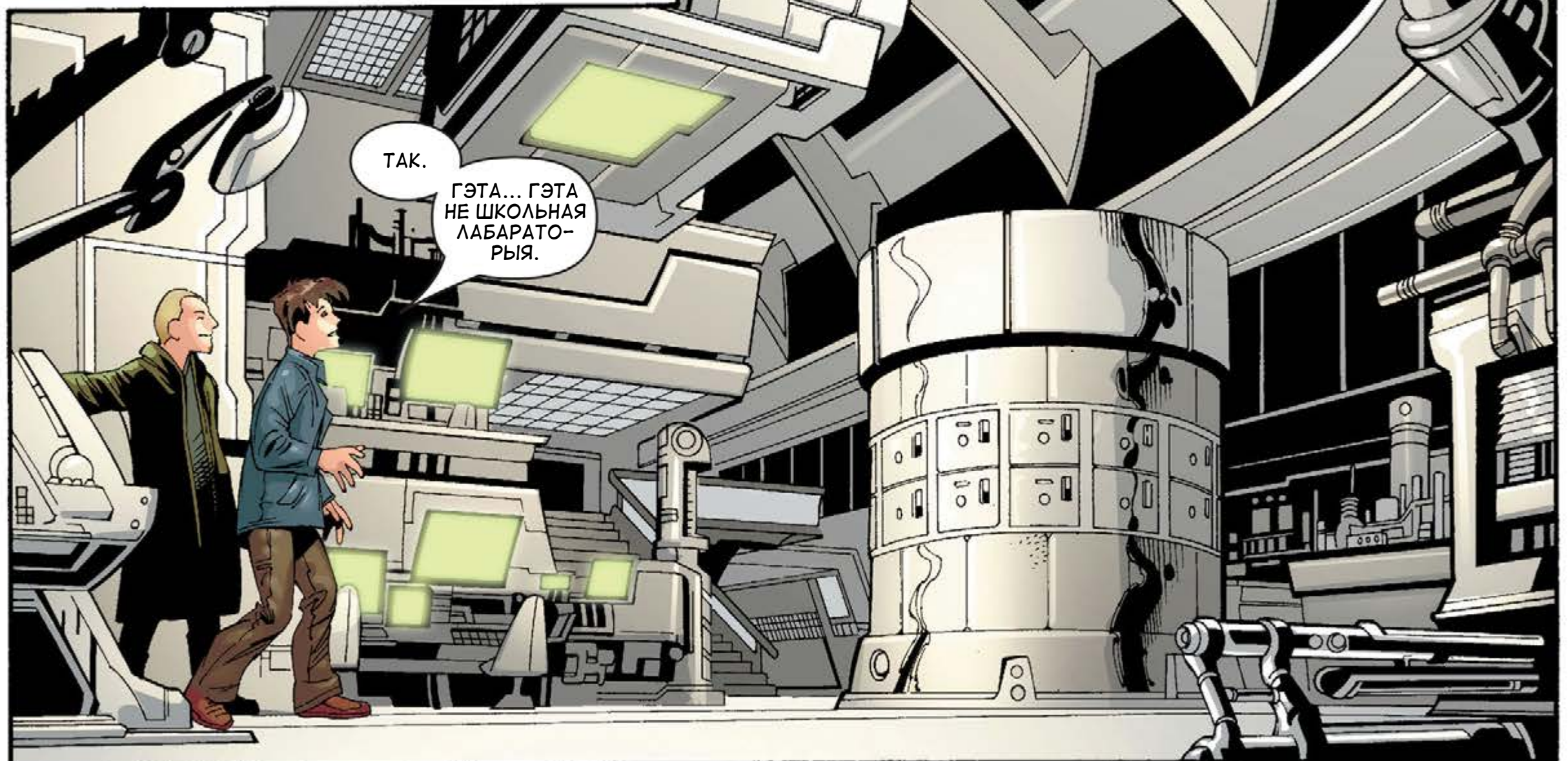
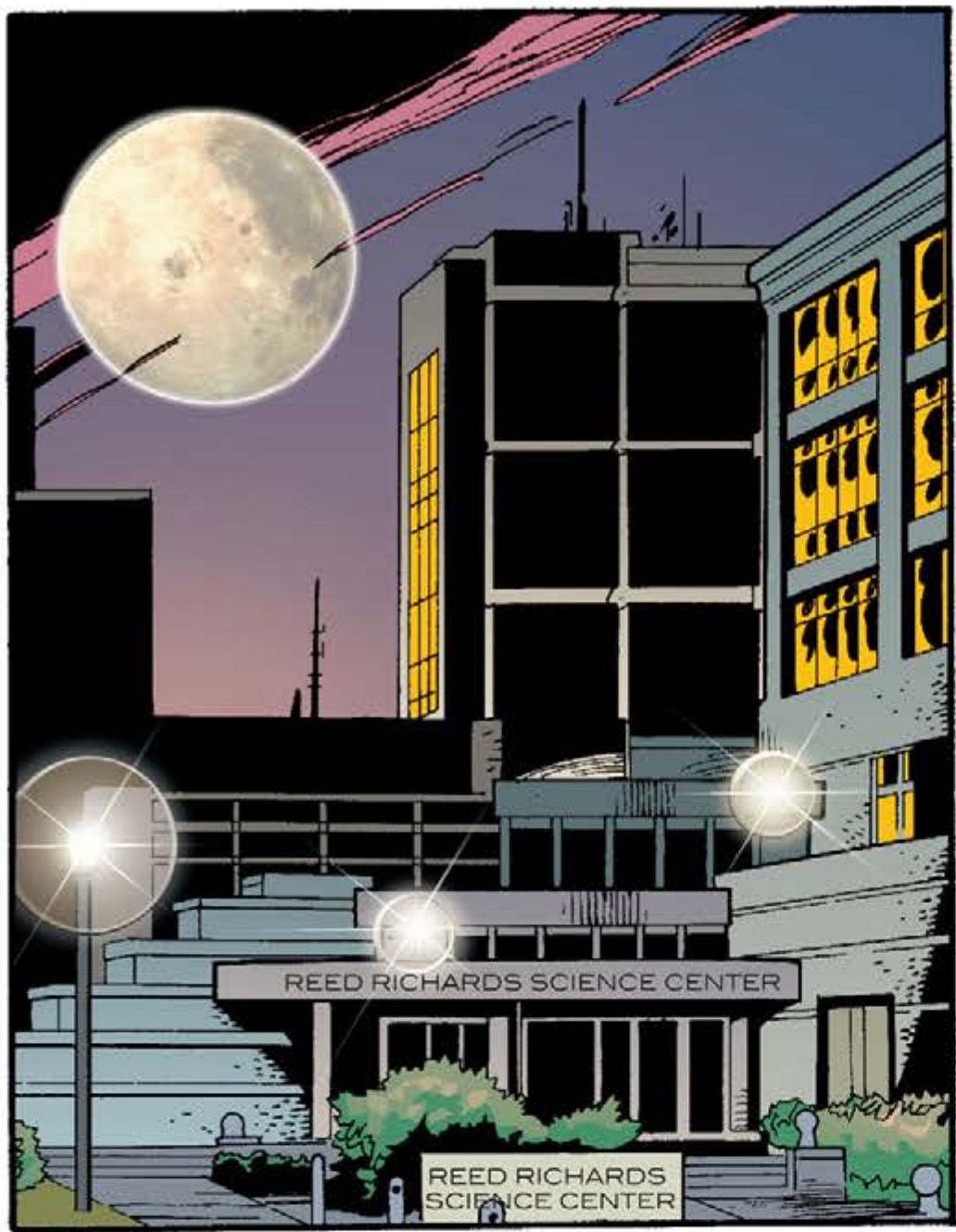
НУ...

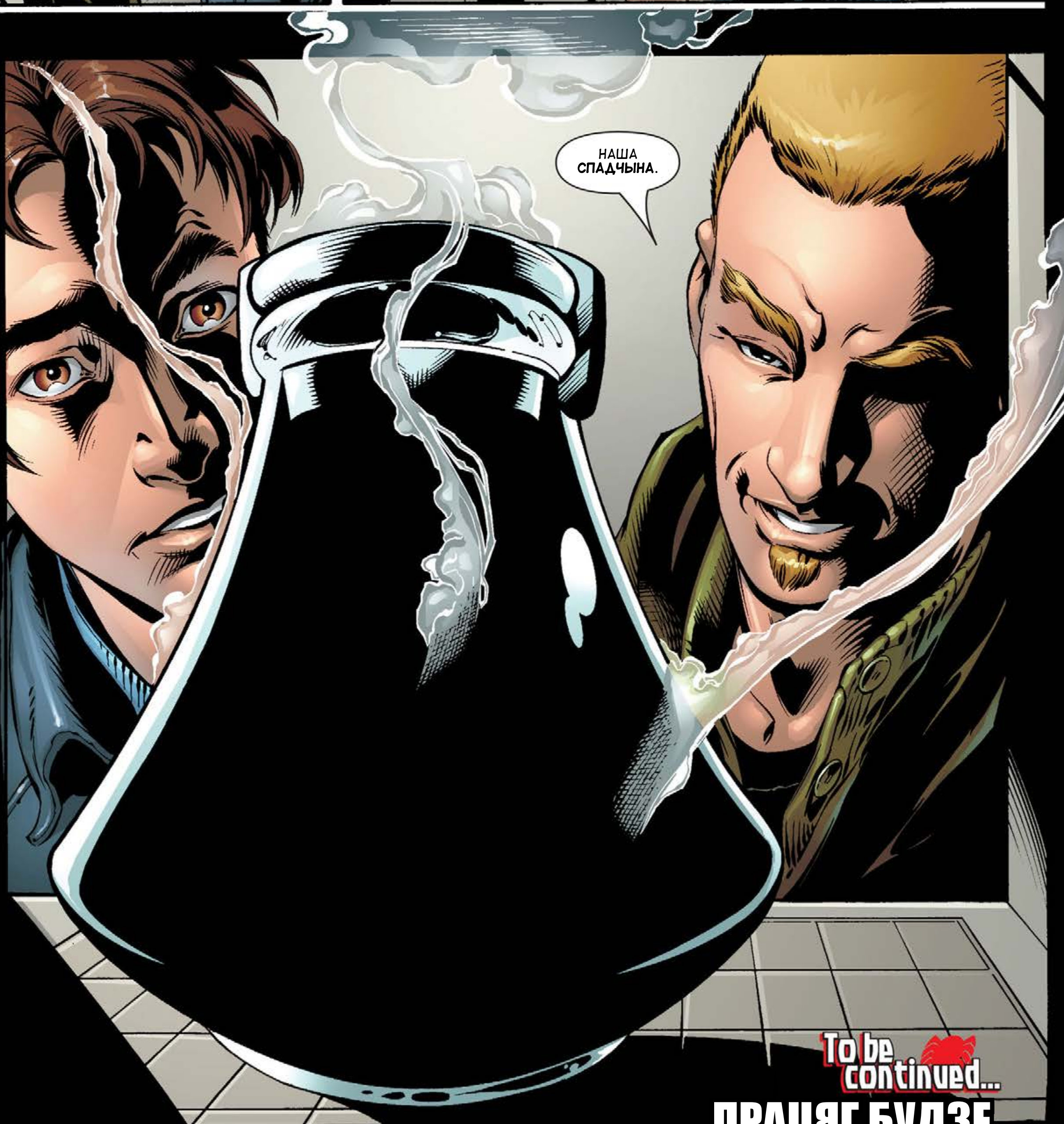


ВЕДАЕШ
ШТО?



Я ТАКСАМА
ХАЧУ ТАБЕ
ШТОСЬЦІ
ПАКАЗАЦЬ.





To be continued...
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...